

Ti ratana vandana

*Namo tassa Bhagavato Arahato
Samma Sambuddhasa
Namo tassa Bhagavato Arahato
Samma Sambuddhasa
Namo tassa Bhagavato Arahato
Samma Sambuddhasa*

*Iti'pi so bhagava araham samma-sambuddho
vijja-carana sampanno sugato
loka-vidu, anuttaro purisa-damma-sarati
Sattha deva-manussanam
Buddho bhagava-ti*

Buddham *jivita-pariyantam saranam gacchami
Ye ca Buda atita ca
Ye ca Buda anagata
Paccuppanna ca ye Buda
Aham vandami Sabbada*

*N'atthi me saranam annam
Buddho me saranam varam
Etena sacca-vajjena
Hotu me jayamangalam*

*Svakkhato bhagavata **Dhammo**
Sanditthiko akaliko ehipassiko
Opanayiko paccatam
Veditabbo vinnuhi'ti*

Dhamman *jivita-pariyantam saranam gacchami
Ye ca Dhamma atita ca
Ye ca Dhamma anagata
Paccuppanna ca ye Dhamma
Aham vandami sabbada*

*N'atthi me saranam annam
Dhammo me saranam varam*

Reverencia a las tres joyas

Saludo al Bendito espiritualmente digno
totalmente iluminado

Saludo al Bendito espiritualmente digno
totalmente iluminado

Saludo al Bendito espiritualmente digno
totalmente iluminado

En verdad él está dotado ricamente
Libre y totalmente despierto, provisto de
sabiduría y práctica alcanzada felizmente
Conocedor de los mundos, guía inalcanzable
de hombres que se entrenan
Maestro de dioses y hombres
El Despierto dotado ricamente.

Todo mi vida voy al refugio del Despierto
Hacia todos los Budas del pasado
Hacia todos los Budas del futuro
Hacia todos los Budas del presente
Los venero sin cesar

No hay otro Refugio que el Despierto
Refugio Supremo para mi
Por la virtud de esta verdad
Tengamos abundante gracia y victoria

Las enseñanzas del Ricamente Dotado
Están bien comunicadas, son inmediatas y
para ponerse en práctica
Perennes y con atracción personal progresiva
Para ser comprendidas por los sabios

Todo mi vida voy al refugio a la Verdad
Hacia la Verdadera enseñanza del pasado
Hacia la Verdadera enseñanza del futuro
Hacia la Verdadera enseñanza del presente
La venero sin cesar

No hay otro Refugio que la Verdad
Refugio Supremo para mi

*Etena sacca-vajjena
Hotu me jayamangalam*

*Supatipanno bhagavato savakasangho
ujupatipanno bhagavato savakasangho
nayapatipanno bhagavato savakasangho
Samicipatipanno bhagavato savakasangho*

*Yadidam cattari purisayugani
attha purisapuggala
esa bhagavato savakasangho
Ahuneyyo, pahuneyyo, dakkhineyyo
Anjalikaraniyo anuttaram
Punnakkhettam lokassa'ti*

Sangham *jivita-pariyantam saranam gacchami
Ye ca Sangha atita ca
Ye ca Sangha anagata
Paccuppanna ca ye Sangha
Aham vandami sabbada*

*N'atthi me saranam annam
Sangho me saranam varam
Etena sacca-vajjena
Hotu me jayamangalam*

Sadhu, Sadhu, Sadhu

Por la virtud de esta verdad
Tengamos abundante gracia y victoria

Felizmente está procediendo la Comunidad de
los discípulos del Buda
Procediendo rectamente...
Procediendo metódicamente...
Procediendo correctamente...

Cuatro pares de individuos
Ocho personas
Esta Comunidad de los discípulos del Buda
Es digna de veneración, digna de hospitalidad,
digna de ofrendas
Digna de saludo con las manos unidas, es una
incomparable fuerte de bondad para el mundo

Todo mi vida voy al Refugio a la Comunidad
Hacia la Verdadera Comunidad del pasado
Hacia la Verdadera Comunidad del futuro
Hacia la Verdadera Comunidad del presente
La venero sin cesar

No hay otro Refugio que la Comunidad
Refugio Supremo para mi
Por la virtud de esta Verdad
Tengamos gracia abundante y victoria

Bien hecho, bien hecho, bien hecho